



博愛通訊 eNewsletter

博愛信箱/P.O. Box 32988, San Jose, CA 95152 • 留言/Voice Mail: 408-5200-BCS • website: www.bcs-usa.org • Email: board@bcs-usa.org

博愛近期重要事項 / BCS Important Events

日期	事項	Events	地點/Where
10/25	秋季園遊會 兒童文化班停課一天 (成人文化班照常上課)	Fall Carnival 11:30 am-2:00 pm No Student Culture classes (Adult Culture classes as normal)	Sierramont
10/25	學術比賽報名開始	Academic Competition Registration Open	Online
10/29	重陽節	Double Ninth Festival	
11/1	校務會議	Board Meeting 9:15 - 11:15 am	Sierramont Library
11/22	感恩節假期	Thanksgiving holiday	NO SCHOOL
11/29	感恩節假期	Thanksgiving holiday	NO SCHOOL

本期摘要 Summary

- 學校通訊 **School Announcement**
- 秋季園遊會 **Fall Carnival**
- **2026 博愛學術比賽 Academic Competition**
- 重陽節: 敬老愛老的傳統佳節 **Double Ninth Festival**
- 北加州中文學校聯合會消息 **ANCCS News**

巡邏人員 Parent Patrol

以下班級請派兩名巡邏家長在上午 8 點 45 分到校園辦公室報到。

C1、M2、CFL2、C5、CFL4

Morrill 文化課: 請在上午 11:30 派一位巡邏家長到校園辦公室 **HSIC3、L15**

Sierramont 文化課: 請在上午 11:30 派兩位巡邏家長到校園辦公室 **S8**

班級巡邏時間表請參考 [BCS/First Day of School webpage](#)

* 第三週後, 巡邏時間表可能會發生變化(如有)

For the following classes, please have two parents report to the campus office at 8:45am for instructions and equipment.

C1、M2、CFL2、C5、CFL4

Morrill culture class: please send one parent to the campus office at 11:30 am **HSIC3、L15**

Sierramont culture class: please send two parents to the campus office at 11:30 am **S8**

The *class patrol schedule is in the [BCS/First Day of School webpage](#)

* class patrol schedule is subject change after week 3, if any

註冊組通訊 Registration

博愛成人文化班持續受理招生中! 報名表格在學校網站上提供。

BCS is still accepting registrations for adult cultural classes. Please contact registration@bcs-usa.org All forms are available on the school website below:

click  [Registration Forms](#)



博愛臉書
[BCS Facebook](#)



博愛Yelp
[BCS Yelp](#)



博愛 Instagram
[BCS Instagram](#)



博愛 YouTube
[BCS YouTube](#)

家長、學生手冊 Parent & Student Handbook (2025-26)

家長和學生手冊已在網站發布及下方提供，請點擊並仔細閱讀手冊。

The Parent & Student Handbook is posted online. Please **carefully read** the Parent & Student Handbook.

NOTICE:

Parents are requested to coordinate with their class representative and sign the Parent & Student Handbook acknowledgement sheet currently circulating in class. CLASS REPRESENTATIVE: Please return the completed signed sheet to the campus office by October 25, 2025.

click  [家長、學生手冊 Parent & Student Handbook \(2025-26\)](#)

教室指南 Classroom Guidelines

請在教室外吃喝。

請保持教室清潔。

請勿進入和停留在非授課的教室內。

請勿觸摸或使用任何日校(非博愛中文學校)的東西(例如: 洗手液)

請於使用課室前為課室拍照，下課後請把教室還原照片中的狀況。目的是確保日校安心借出課室，保持良好租賃關係。

在下課後，教室值日家長須填妥課室記錄紙，交回辦公室。並且，請在課後為課室拍照。

Please **eat and drink OUTSIDE** the classroom.

Please **keep the classroom CLEAN**.

DO NOT enter and remain in empty classrooms.

DO NOT touch or use any day school items (e.g. hand sanitizer), use BCS supplies.

Please **take photos** of the classroom **before** class. **RESTORE** the classroom to the condition as in the photo at the end of the class. BCS wants to maintain a good relationship with the day school. **And take photos** of the classroom **after** class. After class, the Room Parent must complete and submit the Classroom Checklist to the campus office.

秋季園遊會 Fall Carnival



博愛臉書
[BCS Facebook](#)



博愛Yelp
[BCS Yelp](#)



博愛 Instagram
[BCS Instagram](#)



博愛 YouTube
[BCS YouTube](#)



無論晴雨，博愛將於本週六(10月25日) 語文課結束後 11:30am - 2:00pm 在Sierramont 校區舉辦一年一度的秋季園遊會。博愛竭誠邀請所有學生與家長踴躍參加，也歡迎親屬戚朋友們一同參加。

園遊會節目包羅萬：有好吃的美食、飲料、有趣的遊戲、萬聖節裝扮遊行和比賽。萬聖節裝扮大賽的前三名優勝將獲得禮卷。還將有豐富多采的表演，如國樂演奏、空手

道、珠心算和瑜珈示範等。另外還有幸運大抽獎，您將有機會贏得禮物或禮卷。這是讓所有學生、家長、老師、與社區親朋好友們齊聚一堂享受輕鬆愉快的節慶時刻。請大家千萬別錯過博愛用心舉辦的秋季歡聚活動。

在此感謝所有幫忙籌劃這次園遊會的董事會成員，以及協助的家長們。謝謝各個班級的踴躍報名。感謝老師和表演者。

Rain or shine, BCS will be hosting its annual fall carnival this Saturday, October 25th, from 11:30 pm to 2:00 pm after language classes at Sierramont campus. We wholeheartedly invite all our students and their parents to join the party. Relatives and friends are very welcome to attend.



The Carnival features a wide variety of activities: delicious food, drinks, fun games, a Halloween costume parade and contest. The top three winners of the Halloween costume contest will receive a gift card. There will also be various performances, such as Chinese instrument music, karate, abacus/mental math demo, and yoga dance. Furthermore, there will be a raffle where you have chances to win gifts or gift cards. It is a great chance for all the students, parents, teachers and friends to gather together, enjoy, relax and have fun.

We would like to thank all the board members and parents who helped organize this Carnival. Thank you to all classes for your enthusiastic participation. Thank you teachers and performers.

秋季園遊會 Fall Carnival



博愛臉書
[BCS Facebook](#)



博愛Yelp
[BCS Yelp](#)



博愛 Instagram
[BCS Instagram](#)



博愛 YouTube
[BCS YouTube](#)

2025

FALL CARNIVAL

秋季園遊會

SIERRAMONT MIDDLE SCHOOL

October 25,
2025

TIME: 11:30 am - 2:00 pm

Game Booths (遊戲攤位)
Food Stalls (小吃攤)
Halloween Costume Competition
(萬聖節服裝比賽)
Arts & Crafts (美術和工藝)
Music Performance (音樂表演)



攤位報名二維碼
Booth registration QR code

 **博愛中文學校**
BERRYESSA CHINESE SCHOOL
P.O. Box 32988, San Jose, CA, 95152 Voice Mail (408)5200-BCS Email: board@bcs-usa.org

For BCS students, families, and members; invited guests



博愛臉書
[BCS Facebook](#)



博愛Yelp
[BCS Yelp](#)



博愛 Instagram
[BCS Instagram](#)



博愛 YouTube
[BCS YouTube](#)



BCS Fall Carnival

秋季園遊會

October 25, 2025
11:30 AM – 2:00 PM

12:00 - 12:25 Chinese Instrument Orchestra

12:25 - 12:30 Welcome Speech

12:30 - 12:45 Kattengill's Kajukenbo Karate Dojo

12:45 - 12:55 Abacus/Mental Math Demo

12:55 - 1:10 Yoga Dance Demo

1:10 - 1:30 Halloween Costume Parade

1:30 - 1:40 First Raffle Drawing

1:40 - 1:50 Halloween Costume Parade Awards

1:50 Second Raffle Drawing

Costume Contest

Games

FOOD

Raffle



博愛臉書
[BCS Facebook](#)



博愛Yelp
[BCS Yelp](#)



博愛 Instagram
[BCS Instagram](#)



博愛 YouTube
[BCS YouTube](#)

學術比賽 ACADEMIC COMPETITION

1/17, 1/24/2026



All participants will receive a souvenir

Winners in the top three places of each Age Group contest will receive a trophy and could have the chance to represent BCS in the ANCCS annual academic competition.

所有參加比賽的學生均有紀念品。各組前三名將頒予獎盃。還有機會代表博愛參加北加州中文學校聯合會學術比賽。

Contests

- Zhuyin Pinyin 注音拼音
- Hanyu Pinyin 漢語拼音
- Traditional Chinese Painting 國畫
- Chinese Brush Calligraphy 毛筆書法
- Chinese Essay 作文
- Western Drawing 西畫
- Chinese Typing 中文打字
- Pencil Calligraphy 鉛筆書法
- Mandarin/Cantonese/CFL Read Aloud 國/粵語/CFL朗讀
- Mandarin/Cantonese Speech 國/粵語演講
- Mandarin Impromptu Speech 國語即席演講
- Bilingual Translation 雙語翻譯
- Reading Comprehension 閱讀測驗

www.bcs-usa.org ac@bcs-usa.org



博愛臉書
[BCS Facebook](#)



博愛Yelp
[BCS Yelp](#)



博愛 Instagram
[BCS Instagram](#)



博愛 YouTube
[BCS YouTube](#)

重陽節：敬老愛老的傳統佳節 Double Ninth Festival



重陽節是中華文化中的一個重要傳統節日，「重陽」之名農曆九月九日，月和日都是九，兩九相重，因此稱為「重陽」或「重九」。今年的重陽節是10月29日（星期三）。

「九九」又與「久久」諧音，寓意長壽，後世將重陽節定為「敬老節」，提倡尊老、愛老、助老的傳統美德，表達對長輩的祝福與尊敬。

重陽節的習俗圍繞著「登高避災」和「長壽祈福」的傳說與寓意展開，主要習俗包括：

登高：古人認為九月九日登高可以消災避禍，這源於東漢桓景登高避瘟魔的傳說。時至今日，人們在秋高氣爽的九月登高，更多是為了健身賞景，寓意「步步高升」。

賞菊與飲菊花酒：農曆九月是菊花盛開的時節，故稱**「菊月」」。菊花被視為「長壽之花」，有高潔、長壽的象徵。人們會在重陽節賞菊、飲用菊花酒**，以期延年益壽、消災祈福。

吃重陽糕：因「糕」與「高」諧音，重陽節吃糕點，特別是重陽糕又稱花糕、菊糕，象徵「百事皆高」、「步步高升」。

祭祖掃墓：重陽節與除夕、清明節、中元節並列為中國傳統四大祭祖節日之一。人們會在重陽節進行**「秋祭」**，祭掃祖先墳墓，表達對先人的思念與孝敬。

在這一天，讓我們共同祝願健康、長壽與幸福，感受家庭的溫暖與和諧。

The Double Ninth Festival is a significant traditional festival in Chinese culture. "Double Ninth" refers to the ninth day of the ninth lunar month. This year's Double Ninth Festival falls on October 29th (Wednesday).

"九九" is homophonic with "久久," meaning "long," implying longevity. Later generations designated the Double Ninth Festival as the "Respect for the Elderly Day," promoting the traditional virtues of respecting, caring for, and supporting the elderly and expressing blessings and respect for elders.

Double Ninth Festival customs revolve around the legends and meanings of "ascending to heights to avoid disasters" and "praying for longevity and blessings." Key customs include:

Climbing: Ancient people believed ascending on Double Ninth day could ward off disasters and misfortunes. This belief stems from the Eastern Han Dynasty legend of Huan Jing ascending to avoid the plague. Today, people hike during the crisp autumn weather primarily for fitness and scenic views, symbolizing "prosperity."

Admiring Chrysanthemums and Drinking Chrysanthemum Wine: The ninth month of the lunar calendar is when chrysanthemums are in full bloom, hence the name "Chrysanthemum Month." Chrysanthemums are considered the "flower of longevity," symbolizing purity and longevity. People admire chrysanthemums and drink chrysanthemum wine during the Double Ninth Festival in the hope of prolonging life, protection from disasters and good fortune.

Eating Double Ninth Cakes: Because the word "糕" (gao) sounds similar to "高," cakes are eaten on the Double Ninth Festival. In particular, Double Ninth Cakes, also known as flower cakes or chrysanthemum cakes, symbolize "all things are high" and "prosperity step by step."

Ancestor Worship and Tomb Sweeping: The Double Ninth Festival is one of the four major traditional Chinese festivals for ancestor worship, along with New Year's Eve, Tomb-Sweeping Day, and the Ghost Festival. People perform "autumn sacrifices" on the Double Ninth Festival, visiting their ancestors' graves to express their remembrance and filial respect.

On this day, let us wish for health, longevity and happiness, and feel the warmth and harmony of family.



博愛臉書
BCS Facebook



博愛Yelp
BCS Yelp



博愛 Instagram
BCS Instagram



博愛 YouTube
BCS YouTube



[October 15, 2025 第48屆月刊第三期](#)

聯合會近期重要活動	
日期	事項
11/9 (Sun)	華語文能力測驗
2/1/26(Sun)	中華文化才藝大賽
2/22/26(Sun)	馬年迎春揮毫
3/22/26(Sun)	學術比賽 - Lynbrook High School
3/28/26(Sat) 2-4pm	學術比賽頒獎典禮



BCS Contacts 聯絡電郵

如有任何問題或建議，令到博愛中文學校可以得到改善，請電郵至各部門的主管，謝謝大家！

If you have any questions or suggestions for improvement concerning BCS, please feel free to reach out to our leadership listed below.



Department	Email
BCS Board	board@bcs-usa.org
Secretary	secretary@bcs-usa.org
Admin / Operations	vp-admin@bcs-usa.org
IT / Website Support	it@bcs-usa.org
Registration	registration@bcs-usa.org
Curriculum	vp-curriculum@bcs-usa.org
Mandarin	mandarin@bcs-usa.org
Cantonese	cantonese@bcs-usa.org
CFL	cfl@bcs-usa.org
HSIC	hsic@bcs-usa.org
Academic Competition	ac@bcs-usa.org



博愛臉書
[BCS Facebook](#)



博愛Yelp
[BCS Yelp](#)



博愛 Instagram
[BCS Instagram](#)



博愛 YouTube
[BCS YouTube](#)